

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2001-2002

26 NOVEMBER 2001

VERANTWOORDING

**van de aanpassing van de
Algemene Uitgavenbegroting van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2001**

Zie :

Stuk van de Verenigde Vergadering :

B-64/1 – 2001/2002 Ontwerp van ordonnantie.

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

26 NOVEMBRE 2001

JUSTIFICATION

**de l'ajustement du
Budget général des Dépenses de la
Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 2001**

Voir :

Document de l'Assemblée réunie :

B-64/1 – 2001/2002: Projet d'ordonnance.

**Aanpassing van de algemene
uitgavenbegroting 2001:
begrotingsfiches**

Afdeling 00

Er zijn geen wijzigingen ten opzichte van de initiële begroting.

**Ajustement du budget général
des dépenses 2001:
fiches budgétaires**

Division 00

Il n'y a pas de modification au budget initial.

**Aanpassing van de algemene
uitgavenbegroting 2001:
begrotingsfiches**

Afdeling 01

**Ajustement du budget général
des dépenses 2001:
fiches budgétaires**

Division 01

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie		Dépenses générales de l'Administration		Division 01	
Programma 00		Subsistance		Bestaansmiddelen		Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard krediet	Begroting 2001	Premier ajus- tement 2001		
A.B.			–	–	–		
			Type de crédit	Budget 2001	Eerste aan- passing 2001		
01.0.1.11.03	Bezoldigingen van het in dienst- activiteit en in beschikbaarheid zijnde statutair en contractueel personeel	Rémunérations du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité	ngk cnd	148.000.000	143.400.000		

Basisallocatie 01.0.1.11.03

De kredieten voor de bezoldigingen werden gewijzigd ingevolge :

- het besluit van het Verenigd College van 29 maart 2001 waarbij in afdeling 01 in het programma 0, een bedrag van 1.000.000 BEF werd overgedragen van basisallocatie 1 11.03 naar basisallocatie 1 74.01;
- het besluit van het Verenigd College van 10 oktober 2001 waarbij in afdeling 01 in het programma 0, een bedrag van 3.600.000 BEF werd overgedragen van basisallocatie 1 11.03 naar basisallocatie 1 12.01.

Allocation de base 01.0.1.11.03

Les crédits pour les rémunérations sont modifiés suite à :

- l'arrêté du Collège réuni du 29 mars 2001 transférant dans le programme 0 de la division 01 un montant de 1.000.000 BEF de l'allocation de base 1 11.03 à l'allocation de base 1 74.01;
- l'arrêté du Collège réuni du 10 octobre 2001 transférant dans le programme 0 de la division 01 un montant de 3.600.000 BEF de l'allocation de base 1 11.03 à l'allocation de base 1 12.01.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie		Dépenses générales de l'Administration		Division 01	
Programma 00		Subsistance		Bestaansmiddelen		Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard krediet	Begroting 2001	Premier ajustement 2001		
A.B.			– Type de crédit	– Budget 2001	– Eerste aanpassing 2001		
01.0.1.11.06	Werking van de Adviesorganen	Fonctionnement des organes consultatifs	ngk cnd	1.500.000	900.000		

Basisallocatie 01.0.1.11.06

De kredieten voor de werking van de adviesorganen werden gewijzigd ingevolge het besluit van het Verenigd College van 29 maart 2001 waarbij in afdeling 01 in het programma 0, een bedrag van 600.000 BEF werd overgedragen van basisallocatie 1 11.06 naar basisallocatie 1 12.01.

Allocation de base 01.0.1.11.06

Les crédits pour le fonctionnement des organes consultatifs sont modifiés suite à l'arrêté du Collège réuni du 29 mars 2001 transférant dans le programme 0 de la division 01 un montant de 600.000 BEF de l'allocation de base 1 11.06 à l'allocation de base 1 12.01.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie		Dépenses générales de l'Administration		Division 01	
Programma 00		Subsistance		Bestaansmiddelen		Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard krediet – Type de crédit	Begroting 2001 – Budget 2001	Premier ajustement 2001 – Eerste aanpassing 2001		
01.0.1.12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reisen verblijfkosten van niet tot de diensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van lokalen en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven. Uitgaven voor energieverbruik. Huur van mechanografische installaties, informatica-installaties. Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten voor dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration et prestations de tiers. Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses pour l'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureaux, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration. Dépenses de consommation énergétique. Location d'installations mécanographiques et informatiques. Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux).	ngk cnd	15.000.000	20.000.000		

Basisallocatie 01.0.1.12.01

De kredieten voor de werkingskosten van de administratie op deze basisallocatie werden gewijzigd ingevolge :

- het besluit van het Verenigd College van 29 maart 2001 waarbij in afdeling 01 in het programma 0, een bedrag van 600.000 BEF werd overgedragen van basisallocatie 1 11.06 naar basisallocatie 1 12.01;
- het besluit van het Verenigd College van 10 oktober 2001 waarbij in afdeling 01 in het programma 0, een bedrag van 3.600.000 BEF werd overgedragen van basisallocatie 1 11.03 naar basisallocatie 1 12.01;
- een verhoging met 800.000 BEF (ordonnanceringskredieten) afkomstig van de basisallocatie 1 01 74.02.

Allocation de base 01.0.1.12.01

Les crédits pour les frais de fonctionnement de l'administration sont modifiés suite à :

- l'arrêté du Collège réuni du 29 mars 2001 transférant dans le programme 0 de la division 01 un montant de 600.000 BEF de l'allocation de base 1 11.06 à l'allocation de base 1 12.01;
- l'arrêté du Collège réuni du 10 octobre 2001 transférant dans le programme 0 de la division 01 un montant de 3.600.000 BEF de l'allocation de base 1 11.03 à l'allocation de base 1 12.01;
- une augmentation de 800.000 BEF (crédits d'ordonnancements) provenant de l'allocation de base 1 01.74.02.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie		Dépenses générales de l'Administration		Division 01	
Programma 00		Subsistance		Bestaansmiddelen		Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard krediet – Type de crédit	Begroting 2001 – Budget 2001	Premier ajustement 2001 – Eerste aanpassing 2001		
01.0.1.74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport	ngk cnd	500.000	1.500.000		

Basisallocatie 01.0.1.74.01

De kredieten voor de aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen werden verhoogd ingevolge het besluit van het Verenigd College van 29 maart 2001 waarbij in afdeling 01 in het programma 0, een bedrag van 1.000.000 BEF werd overgedragen van basisallocatie 1 11.03 naar basisallocatie 1 74.01.

Allocation de base 01.0.1.74.01

Les crédits pour l'achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport sont augmentés suite à l'arrêté du Collège réuni du 29 mars 2001 transférant dans le programme 0 de la division 01 un montant de 1.000.000 BEF de l'allocation de base 1 11.03 à l'allocation de base 1 74.01.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie		Dépenses générales de l'Administration		Division 01	
Programma 00		Subsistance		Bestaansmiddelen		Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard krediet – Type de crédit	Begroting 2001 – Budget 2001	Premier ajustement 2001 – Eerste aanpassing 2001		
01.0.1.74.02	Aankoop van bureau- en informaticamateriaal	Achat de matériel bureautique et informatique	ngk cnd	–	–		
			ord.kr. cdord.	9.600.000	8.800.000		
			vstl.kr. cdeng.	5.000.000	8.800.000		

Basisallocatie 01.0.1.74.02

Vastleggingskredieten : aanpassing overeenkomstig de bepalingen in de nota van 19 april 2001 van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest waarin de uitvoering van de informatica-audit van 1997 wordt voortgezet.

Ordonnanceringskredieten : idem.

Allocation de base 01.0.1.74.02

Crédits d'engagements : modification conformément aux dispositions dans la note du 19 avril 2001 du Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise exécutant l'audit informatique de 1997.

Crédits d'ordonnancements : idem.

**Aanpassing van de algemene
uitgavenbegroting 2001:
begrotingsfiches**

Afdeling 02

**Ajustement du budget général
des dépenses 2001:
fiches budgétaires**

Division 02

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard krediet – Type de crédit	Begroting 2001 – Budget 2001	Premier ajus- tement 2001 – Eerste aan- passing 2001
A.B.					
02.1.1.12.01	Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake volksgezondheid, symposia.	Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière de santé, colloques.	ngk cnd	15.000.000	10.000.000

Basisallocatie 02 1 1 12.01

Een deel van de kredieten van deze basisallocatie werd overgedragen naar de basisallocatie 02 2 2 12.02 in het kader van het vaccinatiebeleid waar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in het kader van het overleg Federale Staat/gefedereerde entiteiten partner is in de nationale vaccinatiecampagne tegen meningitis C.

Allocation de base 02 1 1 12.01

Une partie des crédits de cette allocation de base a été transférée à l'allocation de base 02 2 2 12.02 dans le cadre de la politique de vaccination, où la Commission communautaire commune est partenaire dans la campagne de vaccination nationale contre la méningite C, aux termes d'une négociation Etat fédéral/entités fédérées.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Support de la politique en matière de santé		Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard krediet	Begroting 2001	Premier ajustement 2001		
A.B.			Type de crédit	Budget 2001	Eerste aanpassing 2001		
02.1.1.12.02	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.	ngk cnd	12.800.000	12.800.000		
			kvj caa	–	3.100.000		

Basisallocatie 02 1 1 12.02

De overeenkomst met de Vlaamse Gemeenschap voor het jaar 1999 in het kader van de behandeling van de gegevens « overlijdens en geboorten », kon in 2000 niet gehonoreerd worden. Deze vertraging was onafhankelijk van de wil van de opdrachtnemer, namelijk te wijten aan een probleem van sommige ziekenhuizen van laattijdige levering van de gegevens « geboorten ».

Allocation de base 02 1 1 12.02

La convention avec la Communauté flamande pour l'année 1999 dans le cadre du traitement des données « décès-naissances » n'a pu être honorée en 2000. Ce retard était indépendant de la volonté du promoteur, puisque dû au problème de la fourniture avec retard par certaines cliniques des données « naissances ».

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Support de la politique en matière de santé		Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard krediet – Type de crédit	Begroting 2001 – Budget 2001	Premier ajustement 2001 – Eerste aanpassing 2001		
02.1.1.33.01	Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (privé- sector).	Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur privé).	ngk cnd kvj caa	3.000.000 –	3.000.000 100.000		

Basisallocatie 02 1 1 33.01

Een bedrag in het kader van de vorming van het personeel met betrekking tot het onthaal georganiseerd in een psychiatrisch ziekenhuis, werd niet tijdig betaald wegens te laat indienen van de factuur.

Allocation de base 02 1 1 33.01

Un montant dans le cadre de la formation relative à l'accueil du personnel, organisée dans une clinique psychiatrique n'a pu être payé dans les délais, puisque la facture a été introduite avec retard.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Support de la politique en matière de santé		Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard krediet – Type de crédit	Begroting 2001 – Budget 2001	Premier ajustement 2001 – Eerste aanpassing 2001		
02.1.3.01.02	Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid als gevolg van het akkoord met de non-profit sector.	Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière de santé résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand.	ngk cnd	1.800.000	4.500.000		

Basisallocatie 02 1 3 01.02

De weerslag van het non-profitakkoord afgesloten in juni 2000, in werking getreden op 1 januari 2001, noodzaakte een exacte berekening in 2001. Blijkt dat 2,7 miljoen bijkomend moeten voorzien worden in 2001 in de bicommunautaire diensten voor geestelijke gezondheid voor de bijkomende aanwervingen gebonden aan de einde-loopbaanregeling en voor de anciënniteit die op een bredere basis in aanmerking wordt genomen.

Allocation de base 02 1 3 01.02

La répercussion de l'accord du non-marchand conclu au mois de juin 2000, entré en vigueur au premier janvier 2001, nécessitait un calcul exact en 2001. Il s'avère que 2,7 millions seront à prévoir supplémentairement en 2001 dans les centres de santé mentale bicommunautaires pour l'embauche compensatoire liée aux fins de carrière et pour les anciennetés qui sont prises en compte sur une base plus large.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Support de la politique en matière de santé		Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard krediet	Begroting 2001	Premier ajustement 2001		
A.B.			–	–	–		
			Type de crédit	Budget 2001	Eerste aanpassing 2001		
02.1.3.01.03	Intersectoriaal en intercommunautair paritair fonds tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid.	Fonds paritaire intersectoriel et intercommunautaire destiné à faire face aux dépenses en matière de santé.	ngk cnd	–	–		

Basisallocatie 02 1 3 01.03

Nieuwe basisallocatie in het kader van het non-profitakkoord voor het toekomstig beheer van de 1 % van de loonmassa voor de permanente vorming en de verdeling tussen de centra van de bijkomende aanwervingen verbonden aan de eindloopbaanregeling.

Allocation de base 02 1 3 01.03

Nouvelle allocation de base dans le cadre de l'accord non-marchand pour la gestion future du 1 % de la masse salariale dans le cadre de la formation continuée et pour la répartition entre centres des embauches compensatoires liées aux fins de carrière.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 02		Preventie		Prévention		Programme 02	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard krediet	Begroting 2001	Premier ajustement 2001		
A.B.			– Type de crédit	– Budget 2001	– Eerste aanpassing 2001		
02.2.1.12.02	Vaccinatiekosten	Frais de vaccination	ngk end	1.500.000	6.500.000		

Basisallocatie 02 2 1 12.02

Zoals hoger gepreciseerd heeft de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zich verbonden in de huidige onderhandelingen met betrekking tot de nationale campagne tegen meningitis C.

Allocation de base 02 2 1 12.02

Comme précisée plus haut la Commission communautaire commune s'est engagée dans la négociation en cours sur une campagne nationale contre la méningite C.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 03		Thuisverzorging		Soins à domicile		Programme 03	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard krediet – Type de crédit	Begroting 2001 – Budget 2001	Premier ajustement 2001 – Eerste aanpassing 2001		
02.3.1.33.03	Toelagen aan de privé-diensten voor thuiszorg	Subsides aux associations privées concernées par la politique de soins à domicile	ngk cnd	2.000.000	3.400.000		
02.3.1.43.03	Toelagen aan de openbare diensten voor thuiszorg	Subsides aux services publics concernés par la politique de soins à domicile	ngk cnd	2.000.000	600.000		

Basisallocaties 02 3 1 33.03 en 43.03

Overdracht van kredieten van publiek naar privé gezien het merendeel van de diensten is opgericht in de vorm van een v.z.w., zelfs bij deze die georganiseerd worden door de lokale besturen.

Allocations de base 02 3 1 33.03 et 43.03

Transfert de crédits du public vers le privé, puisque la majeure partie des services est constituée sous forme d'a.s.b.l. même parmi ceux qui sont organisés par les pouvoirs locaux.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 05		Investerings		Investissements		Programme 05	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard krediet – Type de crédit	Begroting 2001 – Budget 2001	Premier ajustement 2001 – Eerste aanpassing 2001		
02.5.1.51.01	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (privé-sector)	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur privé).	ord.kr. cdord. vstl.kr. cdeng.	180.800.000 278.800.000	300.800.000 322.300.000		

Basisallocatie 02 5 1 51.01

De ordonnanceringskredieten worden opgetrokken op het niveau van de werkelijke behoeften, rekening houdend met de ingediende en te voorziene vorderingsstaten van de bouwwerken van de ziekenhuizen.

Gezien de vorige federale regering toelating gegeven heeft aan de « Brusselse overheden » om bijkomende K-bedden te erkennen, werden deze bedden toegekend aan de ziekenhuizen die hiervoor intussen de nodige erkenningen hebben gekregen. Het betreft 10 volledige K-bedden en 8 K-bedden partieel voor de UKZKF, 10 volledige K-bedden voor Sint-Jan en 8 partiële K-bedden voor Fond'Roy. De bouwplafonds voor deze ziekenhuizen, zoals voorzien in het meerjarenplan, worden bijgevolg verhoogd.

Allocation de base 02 5 1 51.01

Les crédits d'ordonnancement ont été majorés tenant compte du niveau des besoins réels en se basant sur les états d'avancement introduits ou prévus pour les travaux de construction des hôpitaux.

Puisque le gouvernement fédéral précédant avait donné l'autorisation aux « autorités bruxelloises » d'agrèer des lits K supplémentaires, ces lits ont été attribués aux cliniques qui ont reçus les agréments en conséquence. Il s'agit de 10 lits K complets et 8 lits K partiels à l'Huderf, 10 lits K complets à la clinique Saint-Jean et 8 lits K partiels à Fond'Roy. Le plafond de construction dans le cadre du plan pluriannuel des hôpitaux a été augmenté en conséquence.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 05		Investerings		Investissements		Programme 05	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard krediet – Type de crédit	Begroting 2001 – Budget 2001	Premier ajustement 2001 – Eerste aanpassing 2001		
02.5.1.63.01	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (openbare sector).	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur public).	ord.kr. cdord. vstl.kr. cdeng.	204.200.000 383.700.000	254.200.000 427.200.000		

Basisallocatie 02 5 1 63.01

Idem privé sector.

Allocation de base 02 5 1 63.01

Idem secteur privé.